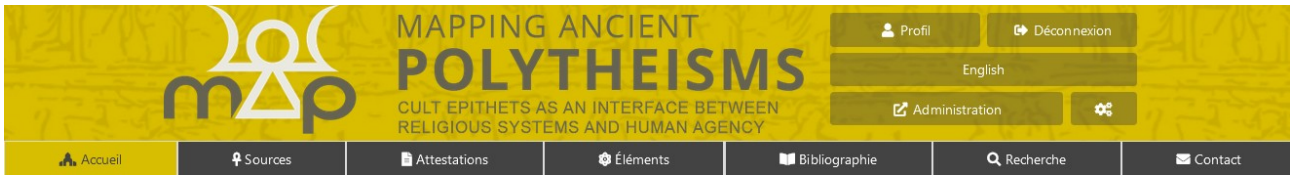


BASE DE DONNÉES MAP
(*MAPPING ANCIENT POLYTHEISMS*)

ÉLÉMENTS

(mars 2024)

Pour une présentation détaillée de la base de données MAP, voir le *Guide de l'usager* : https://map-polytheisms.huma-num.fr/ressources3/guides-database-map/

1. Liste des éléments

La liste des éléments se présente sous la forme d'un tableau synthétisant les informations enregistrées pour chaque élément de la BDD **(cf. encadré rouge sur l'image ci-dessus)**.

Y sont indiqués (de gauche à droite) :

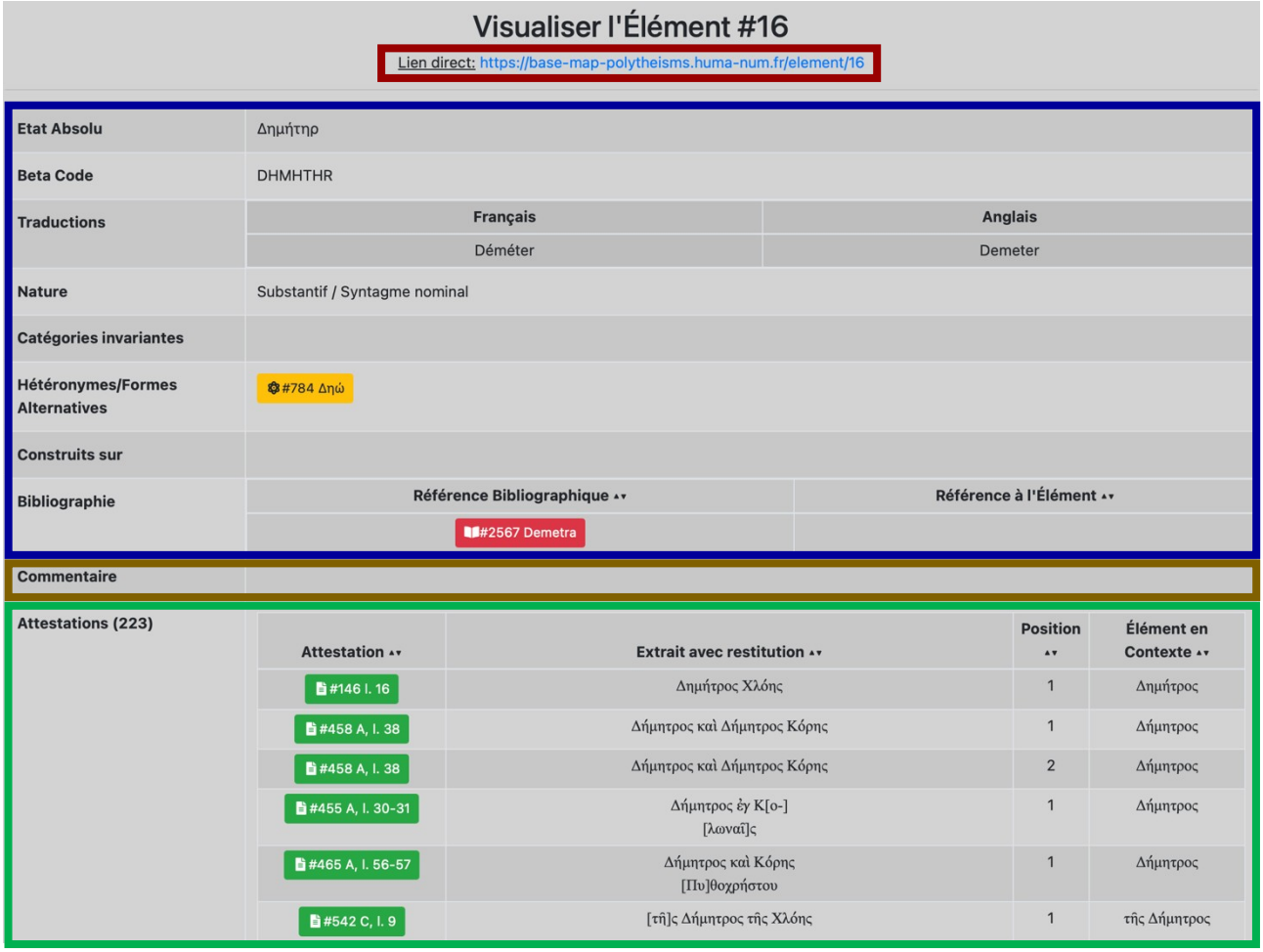
- l'ID de l'élément, c'est-à-dire son identifiant numérique dans la BDD (unique pour chaque élément)
- l'état absolu
- la nature grammaticale
- la (ou les) traduction(s)
- la (ou les) catégorie(s) invariante(s)
- le bouton d'action permettant de visualiser la fiche complète **(bouton bleu *Visualiser*)**.

À partir de cette page, vous pouvez :

- filtrer la liste des éléments à l'aide des divers champs de recherche
- consulter les autres pages du tableau
- sélectionner le nombre d'éléments que vous souhaitez afficher par page
- classer chaque colonne du tableau dans l'ordre alphabétique, croissant ou décroissant, au moyen des flèches situées à droite du titre de la colonne.

Pour en savoir plus sur ces opérations, cf. Guide de l'usager > Sources.

2. Consulter la fiche ÉLÉMENT



Visualiser l'Élément #16

Lien direct: https://base-map-polytheisms.huma-num.fr/element/16

Etat Absolu	Δημήτηρ	
Beta Code	DHMHTHR	
Traductions	Français	Anglais
	Déméter	Demeter
Nature	Substantif / Syntagme nominal	
Catégories invariantes		
Hétéronymes/Formes Alternatives	#784 Δηώ	
Construits sur		
Bibliographie	Référence Bibliographique	Référence à l'Élément
	#2567 Demetra	
Commentaire		

Attestations (223)

Attestation	Extrait avec restitution	Position	Élément en Contexte
#146 l. 16	Δημήτρος Χλόης	1	Δημήτρος
#458 A, l. 38	Δήμητρος καὶ Δήμητρος Κόρης	1	Δήμητρος
#458 A, l. 38	Δήμητρος καὶ Δήμητρος Κόρης	2	Δήμητρος
#455 A, l. 30-31	Δήμητρος ἐγ Κ[ο-] [λωναῖ]ς	1	Δήμητρος
#465 A, l. 56-57	Δήμητρος καὶ Κόρης [Πυ]θοχρήστου	1	Δήμητρος
#542 C, l. 9	[τῆ]ς Δήμητρος τῆς Χλόης	1	τῆς Δήμητρος

Pour rappel, l'élément est **l'unité de sens minimale** au sein de l'attestation. Il s'agit d'une catégorie sémantique et non grammaticale. Voici la fiche de l'élément #16, apparaissant dans l'attestation #21106.

Cette fiche est accessible depuis la liste des éléments **(bouton bleu *Visualiser*)** ou depuis les fiches des attestations dans lesquelles apparaît l'élément **(section *Élément*, bouton d'action jaune)**. Le lien direct menant à la fiche est également indiqué en haut de page **(cf. encadré rouge)**.

Cette fiche comprend :

- des données générales sur l'élément et la bibliographie qui lui est associée **(cf. encadré bleu)**
- un espace de commentaire général **(cf. encadré marron)**
- la liste des attestations dans lesquelles l'élément apparaît **(cf. encadré vert)**

3. Informations contenues dans les champs

Beta Code
Ce champ ne concerne que le grec. La transcription en Beta Code est **en majuscules**. Les signes diacritiques (esprits doux ou rude, accents, etc.) et le *iota* souscrit **ne sont pas saisis**.

Alpha	A
Bêta	B
Gamma double gamma : gamma kappa :	G GG GK
Delta	D
Digamma	V
Epsilon	E
Zêta	Z
Êta	H
Thêta	Q
Iota	I
Kappa	K
Lambda	L
Mû	M
Nû	N
Ksi / Xi	C
Omicron	O
Pi	P
Rhô	R
Sigma (médian, final, lunaire)	S
Tau	T
Upsilon	U
Phi	F
Chi	X
Psi	Y
Ômega	W

Nature
Il s'agit de la nature grammaticale de l'élément.

Hétéronymes / Formes Alternatives
On indique dans ce champ si l'élément possède un ou plusieurs « équivalents ». Plusieurs cas de figures peuvent se présenter :

- l'élément est un hétéronyme, c'est-à-dire une désignation alternative et exclusive ;

Ex. : Pallas pour Athéna.

- l'élément est une variante (dialectale ou autre) ;

Ex. : Pasios en dorien pour Ktêsios.

- l'élément a un ou plusieurs équivalents dans une autre langue ;

Ex. : le phénicien *pp* correspond en grec à la fois à l'adjectif Πάφιος, α, ον et au substantif Πάφος.

Construit sur

On indique dans ce champ si l'élément est construit sur un autre. Ex. : *Hêraios* construit sur Héra.

Localisation

Celle-ci est précisée :

- pour les éléments toponymiques ; par ex. : Éphèse pour *Ephesios, a, on*.
- pour les éléments topographiques et/ou renvoyant à un espace caractérisé par sa fonction ; par ex. : Epakrios (« Du sommet ») > *Topographies* : « Hauteur (Montagne / Colline / Rocher) » / Agoraios (« De l'agora ») > *Fonctions* : « Place publique ».

Pour les échelles de localisation et la répartition entre régions et sous-régions, voir le *Guide de l'usager* > *Sources* > *Localisation.*

Attestations

Cette section réunit toutes les attestations associées à l'élément qui sont enregistrées dans la BDD. Sur l'image ci-dessus, par exemple **(cf. encadré vert)**, l'élément Déméter (Beta Code : DHMHTHR) apparaît dans 191 attestations. Ces dernières sont répertoriées dans un tableau à quatre colonnes comprenant (de gauche à droite) :

- les boutons d'action (en vert) permettant d'accéder à la fiche complète de chaque attestation
- la séquence onomastique enregistrée (dans sa langue d'origine)
- la position de l'élément au sein de la séquence
- l'élément tel qu'il apparaît dans le contexte de l'attestation

Il est possible d'organiser les colonnes dans l'ordre alphabétique, croissant ou décroissant en utilisant les flèches situées en haut de chaque colonne (sur cette opération, cf. ***Guide de l'usager* > *Sources***).

Annexe 1 : Liste des catégories de la base de données

Les mots-clés et exemples fournis pour définir et expliciter les catégories n'ont pas vocation à être exhaustifs ; ils sont **exemplatifs**.

Catégories des Éléments / Categories of Elements (Table Attestation [catégorie contextuelle], Élément [catégories invariantes] / Testimony [contextual category], Element Table [out of context categories])

Le champ « Catégorie(s) des Éléments » enregistre le(s) domaine(s) dont relèvent les Éléments indépendamment de tout contexte et/ou dans le contexte précis d'une Attestation donnée.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	*Catégorie connue mais absente de la liste (car très rare)*
Champ vide	*Aucune information disponible*
Incertain	*Catégorie peu claire, indécise, imprécise*

Agriculture	Agriculture
Affermer, battre, cultiver, exploiter, faire pousser, glaner, greffer, irriguer, labourer, moissonner, planter, produire, semer, etc. Agriculteur, paysan, etc.	*Farming, threshing, cultivating, exploiting, growing, gleaning, grafting, irrigating, ploughing, harvesting, planting, producing, sowing, etc.*

Champ, plantation, semailles, sol, etc.	*Farmer, peasant, etc.* *Field, plantation, seeds, soil, etc.*
Alimentation	**Alimentation**
Nourriture : fromage, fruits, légumes, miel, pain, viande, viscères, etc. *Boisson : lait, vin, etc.* *Approvisionnement, allaitement, banquet, convivialité, cru/cuit, repas, stockage, etc.*	*Food: cheese, fruits, vegetables, honey, bread, meat, viscera, etc.* *Drink: milk, wine, etc.* *Supply, breastfeeding, banquet, conviviality, raw/cooked, meal, storage, etc.*
Animal	**Animal**
En plus des différentes espèces : aile, corne, fourrure, patte, peau (écailles, carapace), queue, etc.	*In addition to the different species: wing, horn, fur, leg, skin (scales, carapace), tail, etc.*
Artisanat	**Craft**
Cordonnerie, coroplathie, métallurgie, orfèvrerie, tannerie, textile, vaisselle, vannerie, verre, etc. *Décorer, graver, peindre, teindre, etc.* *Habileté, savoir-faire, technique, etc.*	*Shoemaking, coroplasty, metallurgy, goldsmithing, tannery, textile, vessels, basketry, glass, etc.* *Decorating, engraving, painting, dyeing, etc.* *Skill, know-how, technique, etc.*
Commerce	**Trade**
Achat, activités bancaires, activités maritimes, échanges, gain/profit, marché, prêt, vente, etc. *Armateur, banquier, commerçant, gens de mer, négociant, etc.*	*Buying, banking, shipping, trading, gain/profit, market, lending, selling, etc.* *Shipowner, banker, merchant, seafarer, trader, etc.*
Construction / Fondation	**Construction / Foundation**
Agrandir, construire, détruire, fonder, restaurer, etc. *Cité/ville/village, maison, mur/muraille, porte, portique, temple, tombe, sanctuaire, etc.*	*Enlarging, building, destroying, founding, restoring, etc.* *City/town/village, house, wall, gate, portico, temple, tomb, sanctuary, etc.*
Culte / Rituel	**Cult / Ritual**
Dîme, fête, hymne, imprécation, offrande, partage, prémices, procession, prière, purification, sacrifice, souillure, supplication, etc. *Pur/impur, permis/interdit, etc.* *Lieux de culte : autel, chapelle, temple, sanctuaire, etc.*	*Tithe, festival, hymn, imprecation, offering, sharing, first fruits, procession, prayer, purification, sacrifice, defilement, supplication, etc.* *Pure/impure, permitted/prohibited, etc.* *Cult places: altar, chapel, temple, sanctuary, etc.*
Destin / Fortune	**Fate / Fortune**
Chance/malchance, fatalité, hasard, lot, prédiction, providence, réussite, signe, sort(s), etc.	*Luck/misfortune, fatality, chance, lot, prediction, providence, success, sign, spell(s), etc.*
Elevage	**Animal Husbandry**
Berger, bouvier, chevrier, porcher, vacher, etc. *Basse-cour, bétail, troupeau, volaille, etc.* *Bâton, houlette, etc.* *Bergerie, pâturage, pré, transhumance, etc.*	*Shepherd, herdsman, goatherd, swineherd, cowherd, etc.* *Farmyard animals, cattle, herd, poultry, etc.* *Stick, hoe, etc.* *Sheepfold, pasture, meadow, transhumance, etc.*
Espace	**Space**
Gauche/droite, élevé, haut/bas, large/étroit, loin/près, profond, etc. *Étendue, distance, hauteur, points cardinaux, etc.*	*Left/right, high, top/bottom, broad/narrow, far/near, deep, etc.* *Range, distance, height, cardinal points, etc.*
Extraction	**Extraction**
Carrière, mine, saline, etc.	*Quarry, mine, salt mine, etc.*
Funéraire / Au-delà	**Funerary / Netherworld**

Au-delà, cadavre, cendres, mort, tombe, etc. *Commémoration, oubli, passage, souvenir, etc.*	*Netherworld, corpse, ashes, death, tomb, etc.* *Commemoration, oblivion, passing, remembrance, etc.*
Génération / Croissance	**Generation / Growth**
Agrandissement, conception, descendance, développement, naissance, procréation, reproduction, etc.	*Enlargement, conception, offspring, development, birth, procreation, reproduction, etc.*
Genre	**Gender**
Masculin/féminin/autre, androgynie, féminité, masculinité, misogynie, virilité, etc.	*Masculine/feminine/other, androgyny, femininity, masculinity, misogyny, virility, etc.*
Guerre / Violence	**War / Violence**
Armes/armement, brutalité, butin/pillage, combat, destruction, massacre, mort, violence, vol/rapt, etc. *Alliance, paix, traité, etc.* *Armée/soldat, commandant, envoyé, messager, etc.*	*Weapons/armament, brutality, loot/pillage, combat, destruction, massacre, death, violence, robbery/abduction, etc.* *Alliance, peace, treaty, etc.* *Army/soldier, commander, envoy, messenger, etc.*
Justice	**Justice**
Droit, légitimité, loi, ordalie, rectitude/faute, rétribution/punition, usage, etc. *Juge, justicier, etc.*	*Right, legitimacy, law, ordeal, correctness/fault, retribution/punishment, custom, etc.* *Judge, avenger, etc.*
Limite / Passage	**Limit / Passage**
Borne, extrémité, fermeture/ouverture, frontière, etc. *Changement de classe/statut, métamorphose, transgression, transformation, transition, rites de passage, etc.*	*Boundary, edge, closing/opening, border, limit, etc.* *Change of class/status, metamorphosis, transgression, transformation, transition, rites of passage, etc.*
Louange	**Praise**
Acclamation, amplification, célébration, exaltation, gloire, hymne, renom, etc. *Béni, maître, puissant, saint, très-haut, très-puissant, etc.*	*Acclamation, magnification, celebration, exaltation, glory, hymn, fame, etc.* *Blessed, master, mighty, holy, most high, most almighty, etc.*
Malveillance	**Malevolence**
Agressivité, fourberie, imprécation, harcèlement, hostilité, nuisance, punition, vengeance, etc.	*Hostility, trickery, imprecation, harassment, harmfulness, punishment, revenge, etc.*
Mobilité	**Mobility**
Colonisation, commerce, transfert, navigation, pèlerinage, voyage, etc. *Marche/course, nage, saut/bond, vol, etc.* *Aller/revenir, arriver/partir, embarquer/débarquer, guider/conduire, etc.* *Accès (rampe, escalier, porte), déplacement, vitesse/lenteur, etc.*	*Colonization, commerce, transfer, navigation, pilgrimage, travel, etc.* *Walking/running, swimming, jumping/bonding, flying, etc.* *Going/returning, arriving/departing, embaking/ disembarking, guiding/driving, etc.* *Access (ramp, staircase, door), moving, speed/slow, etc.*
Nom barbare	**Barbaric Name**
Noms d'origine étrangère incompréhensibles : transcription (Bainchooch), numérique (Abrasax), série de voyelles (aeêiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.	*Incomprehensible names of foreign origin: transcription (Bainchooch), numerical (Abrasax), series of vowels (aeêiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.*
Objets	**Objects**
Accessoires de culte, armes, artefacts, biens personnels, habits, outils, parures, ustensiles, etc.	*Cult accessories, weapons, artifacts, personal belongings, clothes, tools, ornaments, utensils, etc.*

Parenté / Domestique	**Kinship / Domestic**
Ancêtre, descendant, enfant, fils/fille, frère/sœur, mère/père, etc. *Famille, foyer, lignée, maison, etc.* *En grec, les adjectifs/substantifs en –idès*	*Ancestor, descendant, child, son/daughter, brother/sister, mother/father, etc.* *Family, home, lineage, house, etc.* *In Greek, adjectives/substantives in -idès*
Pêche / Chasse	**Fishing / Hunting**
Archer, chasseur, fauconnier, pêcheur, etc. *Crustacés, gibier, poisson, venaison, etc.* *Arc, carquois, filet, flèche, piège, trident, etc.*	*Archer, hunter, falconer, fisher, etc.* *Crustaceans, game, fish, venison, etc.* *Bow, quiver, net, arrow, trap, trident, etc.*
Perception	**Perception**
Apparence, couleur, dimension, distance, éclat, forme, lumière/obscurité, etc. *Corps (tête, organes, membres, poils/cheveux), regard, taille, voix, etc.* *Beauté/laideur, etc.* *Émotions, sensorialité, etc.*	*Appearance, color, dimension, distance, radiance, shape, light/darkness, etc.* *Body (head, organs, limbs, hair), gaze, size, voice, etc.* *Beauty/ugliness, etc.* *Emotions, sensoriality, etc.*
Phénomène naturel	**Natural Phenomenon**
Arc-en-Ciel, éclair/foudre, feu/incendie, floraison, inondation, pluie/grêle, marée, mouvements des astres, sécheresse/humidité, séisme, tempête, tonnerre, vent, etc.	*Rainbow, flash/lightning, fire, bloom, flood, rain/hail, tide, star movements, drought/humidity, earthquake, storm, thunder, wind, etc.*
Politique	**Political**
Assemblée, classes (sociales, censitaires), conseil, diplomatie, recensement, serment, vote, etc. *Citoyen, empereur, gouverneur, juge, magistrat, roi, seigneur, etc.* *Cité, collège, fédération, royaume, village, etc.*	*Assembly, classes (social, censal), council, diplomacy, census, oath, vote, etc.* *Citizen, emperor, governor, judge, magistrate, king, lord, etc.* *City, college, federation, kingdom, village, etc.*
Propriété / Abondance / Richesse	**Property / Abundance / Richness**
Bien, cellier/cave/grenier/silo, domaine, terre, trésor, réserve, etc. *Gain/profit, profusion, luxe, opulence, prospérité, etc.*	*Property, cellar/cave/granary/silo, estate, land, treasure, reserve, etc.;* *Gain/profit, profusion, luxury, opulence, prosperity, etc.*
Protection / Bienfaisance	**Protection / Beneficience**
Aide, défense, miséricorde, patronage, prophylaxie, santé, secours, sécurité, soutien, tutelle, etc. *Abriter, éloigner le mal, préserver, sauvegarder, sauver, etc.*	*Help, defence, mercy, patronage, prophylaxis, health, relief, security, support, guardianship, etc.* *Sheltering, keeping away evil, preserving, saving, etc.*
Quantité / Nombre	**Quantity / Numerals**
1, 2, 3, etc. *Assemblée, beaucoup, infinité, multitude, plusieurs, tous/toutes, etc.*	*1, 2, 3, etc.* *Assembly, many, infinity, multitude, several, all, etc.*
Relationnel	**Relational**
*Nom formé sur un autre nom (*Heraios *sur* Héra *;* Shadrapha *sur* Shed*)* *Corrélation, délégation (envoyé de, messager de), dépendance, lien, rattachement, etc.*	*Name formed on another name (*Heraios *on* Hera*;* Shadrapha *on* Shed*):* *Correlation, delegation (sent from, messenger of), dependency, link, attachment, etc.*
Santé	**Health**
Bien-être, convalescence, épidémie, force, guérison, hygiène, incubation, maladie, etc.	*Well-being, convalescence, epidemic, strength, healing, hygiene, incubation, disease, etc.*
Savoir	**Knowledge**
Apprentissage, connaissance, éducation, expertise, maîtrise, sagesse, savoir-faire, etc.	*Learning, knowledge, education, expertise, mastery, wisdom, know-how, etc.*

École, écriture, mémoire, etc. *Cacher/montrer, révéler, transmettre, etc.*	*School, writing, memory, etc.* *Hiding/showing, revealing, transmitting, etc.*
Séduction / Sexualité	**Seduction / Sexuality**
Attractivité, beauté, charme, désir, fascination, persuasion, etc.	*Attractiveness, beauty, charm, desire, fascination, persuasion, etc.*
Signe divin	**Divine Sign**
Divination, élection, épiphanie, oracle, ordre divin, phénomène naturel, rêve/songe, vision, etc.	*Divination, election, epiphany, oracle, divine order, natural phenomenon, dream, vision, etc.*
Social	**Social**
Amitié, association, concorde, convivialité, exclusion, fête, intégration, isolement, hospitalité, mariage, serment, etc. *Conflit, distribution, échanges (don/contre-don), partage, régulation, relation, répartition, etc.* *Rapports sociaux : riche/pauvre, citoyen/étranger, libre/esclave, etc.*	*Friendship, association, concord, conviviality, exclusion, festival, integration, isolation, hospitality, marriage, oath, etc.* *Conflict, distribution, exchanges (gift/counter-gift), sharing, regulation, relationship, distribution, etc.* *Social status: rich/poor, citizen/foreigner, free/slave, etc.*
Sport / Spectacle	**Sport / Show**
Chant, concours, course, danse, défilé, mime, musique, etc. *Gymnase, hippodrome, stade, théâtre, etc.*	*Singing, competitions, running, dance, parade, mime, music, etc.* *Gymnasium, hippodrome, stadium, theatre, etc.*
Temporalité	**Temporality**
Âge : jeune, mûr, vieux, etc. *Avant/après, début/fin, etc.* *Calendrier : jour, mois, année, saison, etc.* *Durée, éternité, longévité, permanence, rupture, rythme, etc.*	*Age: young, mature, old, etc.* *Before/after, start/end, etc.* *Calendar: day, month, year, season, etc.* *Duration, eternity, longevity, permanence, rupture, rhythm, etc.*
Titre	**Title**
Dame/seigneur, dieu/déesse, génie, maîtresse/maître, grand, etc.	*Lady/lord, god/goddess, genie, mistress/master, great, etc.*
Toponyme	**Toponym**
Nom de lieu	*Place name*
Végétal	**Plant**
Arbre, bourgeon, fleur, forêt, frondaison, fruit, graine, sève, tige, rameau, racine, etc. *Céréale, légume, plante, etc.*	*Tree, bud, flower, forest, frond, fruit, seed, sap, stem, branch, root, etc.* *Cereal, vegetable, plant, etc.*